|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***24 hours Online Service* *www.PTSGI.com*** | | |
|  | | |
| **ptsgi_logo** | **ATS-logo** | **banner1** |

**翻譯測試稿**

**語文：**中文翻泰文

**類型：**電子

**注意事項：**

1.請將全部的**譯文置於原文之後。**

**2.測試稿檔名的命名方式為「測試稿名稱-姓名」，例：「文學-王小明」。**

**原文：**

**色滾動，又稱色飄，當監視器拍攝有日光燈照射的遠方或不同照明環境的牆壁時，光線會產生連續的白色黃色交互變換的情形（如下圖），我們稱之為色滾動。色滾動基本上對影像畫質、解析度不會造成太大影響，但畫面色彩可能因色滾動產生變化。**

**發生色滾動的原因**

**1.日光燈之閃爍**

**一般家用電源為交流電，頻率為60(50)Hz，而日光燈的光線與色溫是根據交流電的電壓和頻率變化，以8.3ms的速度在變換而波動。 一般監視攝影機調整白平衡需要100~150ms，比交流電慢了8.5ms，因此永遠不能趕上。 對當前影像通過8次循環週期才能清楚地產生色滾動。**

**2.不同的照明來源**

**照明的來源的差異，光線與色溫變換的頻率也會有差異。當拍攝的照明環境不同，白平衡調整更加無法調整，色滾動情形更容易產生。**

**3.垂直同步訊號**

**視訊系統如果為NTSC之地區，其家用電源多半為60Hz。NTSC系統的監視攝影機，垂直同步訊號頻率為59.94Hz，跟日光燈60Hz頻率略有差距。這個差距也會造成白平衡調整無法跟上交流電情形。**

**視訊系統為PAL之地區， 其家用電源多半為50Hz。PAL系統的監視攝影機， 垂直同步訊號頻率為50Hz，剛好跟電源頻率相同，較不容易產生色滾動。**